



PROGRAMAS MUSICALES

# PEREGRINA

[www.sannicolasvalencia.com](http://www.sannicolasvalencia.com)



# 28 DE ABRIL DOMINGO V DE PASCUA A LAS 12,00 H.

Capilla Musical de San Nicolás

---

## CANTO DE ENTRADA:

*Al matí cap al llevant* (L. Romeu)

Al matí cap al llevant, quan neix el dia, les campanes van dihent; ¡Ave Maria! Alabat siga sempre el nom teu, Santa Maria Mare de Déu.

**KYRIE Y GLORIA:** *Missa “Salve Regina”* (M.J. Erb)

**PRIMERA LECTURA:** Hch 9, 26-31.

*Él les contó cómo había visto al Señor en el camino.*

**SALMO RESPONSORIAL:** *Salmo 21* (J.M. Aragonés)

---

El Se - ñor es mi - la - ban - za en la  
gran a - sam - ble - a.

---

Cumpliré mis votos delante de sus fieles. Los desvalidos comerán hasta saciarse, alabarán al Señor los que lo buscan: viva su corazón por siempre. **R/.**

Lo recordarán y volverán al Señor hasta de los confines del orbe; en su presencia se postrarán las familias de los pueblos. Ante él se postrarán las cenizas de la tumba, ante él se inclinarán los que bajan al polvo. **R/.**

Me hará vivir para él, mi descendencia le servirá, hablarán del Señor a la generación futura, contarán su justicia al pueblo que ha de nacer: todo lo que hizo el Señor. **R/.**

**SEGUNDA LECTURA:** 1 Jn 3, 18-24.

*Este es su mandamiento: que creamos y que nos amemos.*

**ALELUYA: O filii et filiae** (gregoriano)

**EVANGELIO: Jn 15, 1-8.**

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus discípulos: «Yo soy la verdadera vid, y mi Padre es el labrador. A todo sarmiento que no da fruto en mí lo arranca, y a todo el que da fruto lo poda, para que dé más fruto. Vosotros ya estáis limpios por las palabras que os he hablado; permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el sarmiento no puede dar fruto por sí, si no permanece en la vid, así tampoco vosotros, si no permanecéis en mí. Yo soy la vid, vosotros los sarmientos; el que permanece en mí y yo en él, ese da fruto abundante; porque sin mí no podéis hacer nada. Al que no permanece en mí lo tiran fuera, como el sarmiento, y se seca; luego los recogen y los echan al fuego, y arden. Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid lo que deseáis, y se realizará. Con esto recibe gloria mi Padre, con que deis fruto abundante; así seréis discípulos míos».

**OFERTORIO: Ave Maria** (E. Elgar)

*Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum;  
benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.*

Dios te salve María, llena eres de gracia,  
el Señor es contigo,  
bendita tú eres entre todas las mujeres  
y bendito es el fruto de tu vientre Jesús.  
Santa María, madre de Dios,  
ruega por nosotros pecadores,  
ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

**SANCTUS: Missa “Salve Regina”** (M.J. Erb)

**PATER NOSTER:** *Pater noster, qui es in caelis:  
Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat  
volúntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum  
quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra,  
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas  
in tentatióem. Sed líbera nos a malo.*

**AGNUS DEI: Missa “Salve Regina”** (M.J. Erb)

**CANTO DE COMUNIÓN: Ave verum** (K. Jenkins)

*Ave, verum corpus natum  
de Maria Virgine:  
vere passum, immolatum  
in cruce pro homine:  
cuius latus perforatum  
fluxit aqua et sanguine:  
esto nobis praegustatum,  
in mortis examine.  
O Jesu dulcis, O Jesu pie,  
O Jesu Fili Mariae.  
Miserere mei. Amen.*

Salve, verdadero cuerpo,  
nacido de María Virgen,  
que fue inmolado en la cruz  
por los hombres,  
cuyo lado perforado  
manó sangre y agua,  
dejanos degustarte  
en el trance de la muerte.

**CANTO DE FINAL:**

***Himno de la Coronación de la Virgen de los  
Desamparados*** (L. Romeu)

La patria valenciana  
s'ampara baix ton mant,  
¡Oh, Verge Sobirana  
de terres de Llevant».

La terra llevantina reviu en ta Capella  
el fervorós homenatge de pur i ver amor.  
puix sou la nostra Reina i vostra imatge bella  
pareix qu'está envoltada de mágic resplandor.

La rosa perfumada, la mística assutzena,  
lo seu verger formaren als peus de ton altar.  
i fervorós en elles, lo valenciá t'ofrena  
la devoció mes santa que es puga professar.

En terres valencianes  
la fe per Vos no mor  
i vostra Imatge Santa  
portem sempre en lo cor.

Salve, Regina del cel i la terra;  
Salve, Verge dels Desamparats;  
Salve, sempre adorada Patrona;  
Salve, Mare del bons valencians

**POSTLUDIO: Magnificat II toni** (M. Weckmann)

## 28 DE ABRIL A LAS 19:30 H

### VIGILIA MUSICAL EN HONOR DE NUESTRA SEÑORA DE LOS DESAMPARADOS

---

- 1-2. \*Marcha de Procesión, del Rvdo. Patricio Beneyto (Paterna, 1880-Bellús, 1934), y \*Verso para órgano en *tonus peregrinus*, de Hermann Schroeder (1904-1984).
3. **Ampareu-nos nit i dia...** Goigs a la Mare de Déu dels Desamparats, de Agustí Alamán Rodrigo. (Algemesí, 1912-Valencia, 1994).
- 4-5. \*Breve paráfrasis sobre la **Salve Regina**, de Jean Langlais (1907-1991), y canto de los **Gaudes** en melodía popular, alternando sus estrofas con los \*Versos organísticos compuestos expresamente en el siglo XVII por el organista de la Catedral de Valencia, Mosén Joan Bta. Cabanilles. (Algemesí, 1644-Valencia, 1712).  
**(Recordando al Papa Calixto III, Rector de esta parroquia desde 1418. Ya como obispo, inició la tradición del canto de los Gaudes después de la Salve. (Sínodo Diocesano de 1432.)**
- 6-7. **Santa Maria, clara com el dia...** Pregaria a la Mare de Déu dels Desamparats Patrona de la Ciutat i Regne de Valencia. Homenage de Lo Rat Penat. Valencia, 12 de Maig de 1923). Lletra de Josep M<sup>a</sup> Bayarri (Valencia, 1886-1970), y música de Mosén Álvaro Marzal (Oliva, 1875-1947). Entre sus breves estrofas se intercalarán versos organísticos inéditos de Mosén Manuel Ciurana, organista de esta parroquia fallecido después de 1829. Sencillo y emotivo presente musical al Patriarca San José, Esposo de María, con el canto: **Sacris solemniis, Joseph vir inclite...** Melodía *more hispano* y acompañamiento compuesto por el citado Mn. Cabanilles.
8. \*Diferencias sobre **Al matí cap a Llevant**. José Báguena Soler (Valencia, 1908-1995).
- 9-10. MARIANES: **Ampareu-nos gran Señora...** “Gogios a la Santísima Verge dels Desamparats”, de Lluís Romeu (1874-1937),<sup>1</sup> autor de la música del **Himne de la Coronació**, que será cantado por todos asistentes para cerrar este acto.

**Barítono: Valentín Petrovici**  
**Organista: Rafael Guillem**

Las obras señaladas con \* son para órgano solo.

---

<sup>1</sup> Hasta el momento, solamente hemos podido localizar estos **Gozos** en un manuscrito conservado en el archivo de esta parroquia, y de cuyo compositor celebramos este año el 150 aniversario de su nacimiento.

## 29 DE ABRIL A LAS 18:00 H

SANTO ROSARIO. *Capilla Musical de San Nicolás*

---

### **CANTO DE ENTRADA:**

*A la Virgen de Fátima* (popular)

Cantemos, cantemos con fe y devoción, que reine oh María tu gran corazón. Ave, ave, ave María. Ave, ave, ave María.

**INICIO:** Por la señal de la Santa Cruz...

### **MISTERIOS GOZOSOS:**

*Cantos para los Misterios del Santísimo Rosario*

(L. Iruarrizaga)

- 1er. Misterio:** Que es Madre se le anuncia del Verbo Eterno, y al Fiat que pronuncia tembló el Averno. Modestia tal espanta ¿y aun somos vanos? Por esta escala santa subid, cristianos.
- 2º. Misterio:** La Virgen a su prima visita ansiosa, la cual al verla estima ser ya dichosa. Tener caridad tanta propio es de hermanos. Por esta escala santa subid, cristianos.
- 3º. Misterio:** Naciendo en pobre cueva, en noche umbría, Jesús, cual sol, luz nueva al mundo envía. Pobreza tal encanta a los humanos. Por esta escala santa subid, cristianos.
- 4º. Misterio:** Presenta para ejemplo María a su Hijo, y al verlos en el templo con regocijo, el «Nunc dimittis» canta Simeón anciano. Por esta escala santa subid, cristianos.
- 5º. Misterio:** Si el Niño se le aleja, logra encontrarle, que al hombre Dios no deja, si quiere hallarle. El mismo se adelanta ¿y huiréis villanos? Por esta escala santa subid, cristianos.

### **LETANÍAS A LA SANTÍSIMA VIRGEN**

*Bajo tu amparo* (L. Deiss)

### **ORACIÓN**

**CANTO DE FINAL:** *Regina caeli* (gregoriano)

*Regina caeli, laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, alleluia. Resurrexit, sicut dixit, alleluia. Ora pro nobis Deum, alleluia.*

**SALIDA:** *Ave de Lourdes* (popular)

Cantad a María, cantad en su honor; tejedle guirnaldas, guirnaldas de amor. Ave, ave, ave María. Ave, ave, ave María.

# 29 DE ABRIL A LAS 19:00 H

## MISA DE DESPEDIDA.

*Capilla Musical de San Nicolás*

---

**CANTO DE ENTRADA:** *L'Ave Maria* (L. Romeu)

Allà tard cap al ponent, quan mor el día, les campanes van dihent; ¡Ave Maria! Alabat siga sempre el nom teu, Santa Maria Mare de Déu.

**KYRIE Y GLORIA:** *Missa "Salve Regina"* (J.G.E. Stehle)

**PRIMERA LECTURA:**

**SALMO RESPONSORIAL:**

*"Tú eres l'orgull del nostre poble!"* (J. Climent)

**R/. Tú eres l'orgull del nostre poble!**

1. Beneïda sigueu, filla, pel Déu Altíssim entre totes les dones de la terra i beneït el Senyor Déu, que ha creat el cel i la terra. **R/.**
2. El Senyor ha glorificat hui el vostre nom; per això, els qui recorden eternament el poder de Déu guardaran en els seus cors la confiança que li heu tingut. **R/.**

**SEGUNDA LECTURA:**

**ALELUYA:** *O filii et filiae* (gregoriano)

**EVANGELIO:**

**OFERTORIO:** *Ave Maria* (H. Eslava)

*Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum;  
benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.*

Dios te salve María, llena eres de gracia,  
el Señor es contigo,  
bendita tú eres entre todas las mujeres  
y bendito es el fruto de tu vientre Jesús.  
Santa María, madre de Dios,  
ruega por nosotros pecadores,  
ahora y en la hora de nuestra muerte.  
Amén.

**SANCTUS:** Missa “*Salve Regina*” (J.G.E. Stehle)

**PATER NOSTER:** *Pater noster, qui es in caelis: Sanctificetur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidiánnum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem. Sed libera nos a malo.*

**AGNUS DEI:** Missa “*Salve Regina*” (J.G.E. Stehle)

**CANTO DE COMUNIÓN:** *Bendita sea tu pureza* (popular)/*Ave verum corpus* (W.A. Mozart)

Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea. Pues todo un dios se recrea, en tan graciosa belleza.

A ti celestial princesa, Virgen sagrada María. Yo te ofrezco en este día, alma vida y corazón.

Mírame con compasión, no me dejes Madre mía.

---

*Ave, verum corpus natum de Maria Virgine: vere passum, immolatum in cruce pro homine: cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine: esto nobis praegustatum, in mortis examine. O Jesu dulcis, O Jesu pie, O Jesu Fili Mariae. Miserere mei. Amen.*

**CANTO DE FINAL:** *Himno de la Coronación de la Virgen de los Desamparados* (L. Romeu)

La patria valenciana  
s´ampara baix ton mant,  
¡Oh, Verge Sobirana  
de terres de Llevant».

La terra llevantina reviu en ta Capella  
el fervorós homenatge de pur i ver amor.  
puix sou la nostra Reina i vostra imatge bella  
pareix qu´está envoltada de mágic resplandor.

La rosa perfumada, la mística assutzena,  
lo seu verger formaren als peus de ton altar.  
i fervorós en elles, lo valenciá t´ofrena  
la devoció mes santa que es puga professar.

En terres valencianes  
la fe per Vos no mor  
i vostra Imatge Santa  
portem sempre en lo cor.

Salve, Regina del cel i la terra;  
Salve, Verge dels Desamparats;  
Salve, sempre adorada Patrona;  
Salve, Mare del bons valencians

**POSTLUDIO:** *Magnificat* (H. Scheidemann)